

# XP-243

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

AR

ابدأ من هنا

FR Démarrez ici

FA

از اینجا شروع کنید

TR Buradan Başlayın



\*413229500\*

© 2016 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

## 1



Windows

Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

İçindekiler bölgeye göre farklılık gösterebilir.

قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع.  
ممکن است محتویات برحسب مکان فرق کنند.

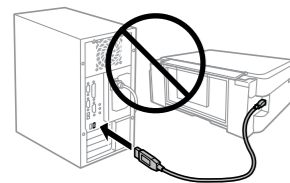
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de préserver sa fiabilité.

Yazıcıya takmaya hazır hale gelene kadar mürekkep kartuşu paketini açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتثبيتها في الطابعة. يتم إحكام غلق عبوة الخرطوشة بتفريغها من الهواء للحفاظ على سلامتها.

تا زمانی که برای نصب کارتريج در چاپگر آماده نیستید، بسته بندی کارتريج را باز نکنید. کارتريج به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا قابلیت اطمینان آن حفظ شود.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.

لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.  
كابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.

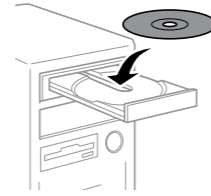
Dikkat: fiziksel yaralanmayı önlemek için uyarılar dikkatle izlenmelidir.

تذير؛ يجب اتباع هذا الأمر بعناية للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.

احتياط؛ باید با دقت دنبال شود تا از آسیب بدنی جلوگیری شود.

## 2

### Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişim izni verin.

في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول لتطبيقات Epson.

اگر اخطار دیواره محافظ نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.

### Windows (No CD / DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد، وتثبيت البرامج، وتهيئة إعدادات الشبكة.

برای شروع فرایند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.

### iOS / Android



<http://epson.sn>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site web pour installer l'application Epson iPrint, faire la configuration et définir les paramètres réseau.

Epson iPrint uygulamasını kurmak, kurulum işlemini başlatmak ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

قم بزيارة موقع الويب لتثبيت تطبيق Epson iPrint، وإبدأ عملية الإعداد، ثم تهيئة إعدادات الشبكة.

برای نصب برنامه Epson iPrint، شروع فرایند راه‌اندازی و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.

# Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

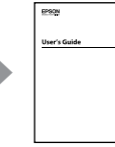
Avec votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Pour plus d'informations, consultez le site web Epson.

Mobil aygıtınızı kullanarak, dünyanın herhangi bir yerinden Epson Connect uyumlu yazıcınızdan yazdırabilirsiniz. Daha fazla bilgi için web sitesini ziyaret edin.

ومن خلال استخدامك لجهازك الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. قم بزيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات.

با استفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب سایت بازدید کنید.

## Questions?



You can open the User's Guide (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le Guide d'utilisation (PDF) à partir de l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes depuis le site web suivant.

Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

يمكنك فتح دليل المستخدم (PDF) من أيقونة الاختصار، أو قم بتنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

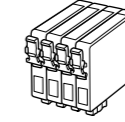
می‌توانید راهنمای کاربر (PDF) را از طریق نماد میانبر باز کنید یا آخرین نسخه‌ها را از وب‌سایت زیر دانلود نمایید.



<http://www.epson.eu/Support>

## Ink Cartridge Code in Europe / Code des cartouches d'encre en Europe / Avrupa'da Mürekkep Kartuşu /

كود خرطوشة الحبر في أوروبا /  
كد کارتريج جوهر در اروپا



Cherries / Cerises / Kirazlar / کرز / کیلاس

BK	C	M	Y
Black Noir Siyah أسود سیاه	Cyan Cyan Deniz Mavisi سماوي فیروزه‌ای	Magenta Magenta Eflatun أرجواني ارغوانی	Yellow Jaune Sarı أصفر زرد
36	36	36	36
36XL	36XL	36XL	36XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Tüm bölgelerde her kartuş mevcut değildir.

لا تتوفر بعض الخرطوش في بعض المناطق.

همه کارتريج ها در همه مناطق در دسترس نیستند.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site web.

Epson mürekkep kartuşu randımanları hakkında bilgi için lütfen web sitesini ziyaret edin.

للحصول على معلومات حول إنتاج خرطوش الحبر من Epson، الرجاء زيارة موقع الويب.

برای اطلاعات در مورد بازدهی کارتريج جوهر Epson لطفاً به وب سایت مراجعه کنید.



<http://www.epson.eu/pageyield>



## Basic Operations / Opérations courantes / Temel İşlemler /

العمليات الأساسية / عملكدهای اصلی

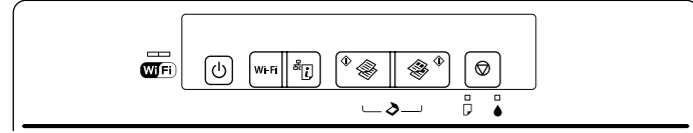
### Guide to Control Panel

### Guide du panneau de contrôle

### Kumanda Paneli Kılavuzu

دليل لوحة التحكم

راهنمای صفحه كنترول



**Power** Turns the printer on or off. Met l'imprimante sous ou hors tension. Yazıcıyı açar/kapatır.

تشغيل الطابعة أو إيقاف تشغيلها. چاپگر را روشن و خاموش می کند.

**Wi-Fi** Clears a network error. Hold down for more than three seconds to make network settings using the WPS button on a wireless router. See *User's Guide*.

Supprime une erreur réseau. Maintenez la touche enfoncée pendant plus de trois secondes pour définir les paramètres réseau à l'aide du bouton WPS d'un routeur sans fil. Reportez-vous au *Guide d'utilisation*.

Bir ağ hatasını temizler. Kablosuz yönlendiricideki WPS düğmesini kullanarak ağ ayarlarını yapmak için üç saniyeden uzun süre basılı tutun. Bkz. *Kullanım Kılavuzu*.

مسح أخطاء الشبكة. اضغط مع الاستمرار لأكثر من ثلاث ثوان لضبط إعدادات الشبكة باستخدام زر WPS في الموجه اللاسلكي. راجع دليل المستخدم.

خطای شبکه را پاک می کند. دکمه WPS در یک مسیر یاب بی سیم را بیش از سه ثانیه پایین نگه دارید تا تنظیمات شبکه را انجام دهید. به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

**Wi-Fi** Prints a network connection report to determine the causes of any network problems. To get more information, hold this button down for more than 10 seconds to print a network status sheet.

Imprime un rapport de la connexion au réseau pour déterminer les causes en cas de problème. Pour obtenir plus d'informations en imprimant une fiche d'état du réseau, appuyez sur ce bouton pendant plus de 10 secondes.

Ağ sorunlarının nedenlerini belirlemek için bir ağ bağlantısı raporu yazdırır. Daha fazla bilgi edinmek için, ağ durumu sayfası yazdırmak üzere bu düğmeyi 10 saniyeden uzun süre basılı tutun.

يطبع تقرير اتصال الشبكة لتحديد الأسباب وراء أي مشكلات تحدث في الشبكة. للحصول على مزيد من المعلومات، استمر بالضغط على هذا الزر لأكثر من 10 ثوان لطباعة ورقة حالة الشبكة.

برای تعیین علت های اشکالات شبکه، یک گزارش اتصال شبکه را چاپ می کند. برای کسب اطلاعات بیشتر، این دکمه را بیش از سه ثانیه پایین نگه دارید تا یک برگه وضعیت شبکه چاپ شود.

**Copy** Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC (USB connection only).

Démarre une copie en noir et blanc ou en couleur. Appuyez simultanément sur les deux touches pour numériser votre original et l'enregistrer en fichier PDF sur votre ordinateur (connexion USB uniquement).

Tek renkli veya renkli kopya başlatılır. Orijinalinizi taramak için her iki düğmeye aynı anda basın ve bilgisayarınızda PDF olarak kaydedin (yalnızca USB bağlantısı).

يبدأ النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون. اضغط كلا الزرين في وقت واحد لمسح المستند الأصلي ضوئيًا وحفظه كملف بتنسيق PDF على جهاز الكمبيوتر الخاص بك (اتصال USB فقط).

کپی تک رنگ یا رنگی را شروع می کند. برای اسکن سند و ذخیره آن به فرمت PDF در رایانه، هر دو دکمه را به صورت همزمان فشار دهید (فقط اتصال USB).

**Stop** Stops the current operation. Press this to replace an ink cartridge when an ink cartridge is expended.

Interrompt l'opération en cours. Appuyez sur cette touche pour remplacer une cartouche d'encre lorsqu'elle est vide.

Mevcut işlemi durdurur. Mürekkep kartuşu bittiğinde bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için buna basın.

يوقف العملية الحالية. اضغط على هذا الزر لاستبدال خرطوشة الحبر عند نفاذ الحبر بها.

عملکرد فعلی را متوقف می کند. هنگامی که کارتریج جوهر مصرف شده است، برای تعویض کارتریج جوهر این را فشار دهید.

**Paper Error** Turns on or flashes to indicate a paper-related error. S'allume ou clignote pour indiquer une erreur liée au papier. Kâğıtla ilgili bir hatayı belirtmek için yanar veya yanıp söner.

یضيء أو يومض للإشارة إلى خطأ متعلق بالورق.

روشن می شود یا چشمک می زند تا وجود خطای مربوط به کاغذ را نشان دهد.

**Ink Low** Turns on when an ink cartridge is expended, invalid, or not installed correctly. Flashes when an ink cartridge is running low on ink. Printing is still possible.

Leave an expended or low-ink-level cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise, the ink remaining in the print head nozzles may dry out. In addition, ink cartridges with a low ink level cannot be used even if they are reinserted into the printer. See the "Replacing Ink Cartridges" section.

S'allume lorsqu'une cartouche d'encre est vide, inadaptée ou mal installée. Clignote lorsque le niveau d'encre d'une cartouche est faible. L'impression reste possible.

Laissez la cartouche d'encre vide ou dont le niveau d'encre est faible installée dans l'imprimante, jusqu'à ce que vous disposiez d'une cartouche de remplacement. Sinon, l'encre restant dans les buses de la tête d'impression risque de sécher. En outre, les cartouches avec un faible niveau d'encre ne peuvent être utilisées, même une fois réinsérées dans l'imprimante. Reportez-vous à la section « Remplacement des cartouches d'encre ».

Bir mürekkep kartuşu bittiğinde, geçersiz olduğunda veya düzgün takılmadığında yanar.

Bir mürekkep kartuşundaki mürekkep azaldığında yanıp söner. Yazdırma hala mümkündür.

Yenisini edinene kadar, bitmiş veya düşük mürekkep düzeyli bir kartuşu takılı durumda bırakın. Aksi durumda, yazdırma kafası püskürtme başlıklarında kalan mürekkep kuruyabilir. Bununla birlikte, düşük mürekkep düzeyli mürekkep kartuşları, yazıcıya tekrar takılsalar bile kullanılamazlar. "Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi" kısmına bakın.

یضيء عند نفاذ خرطوشة حبر، أو عدم صلاحيتها، أو عدم تركيبها بشكل صحيح. يومض عندما يقل مستوى الحبر في الخرطوشة. لا تزال الطباعة ممكنة.

اترك خرطوشة الحبر المستنفدة أو ذات مستوى الحبر المنخفض مرگبة حتى تتمكن من الحصول على أخرى بديلة. وإلا، فقد يجف الحبر المتبقي في فوهات رأس الطباعة. بالإضافة إلى ذلك، لا يمكن استخدام خرطوش ذات مستوى حبر منخفض حتى لو تم إعادة تركيبها في الطباعة.

راجع قسم "استبدال خرطوش الحبر".

هنگامی که کارتریج جوهر مصرف شده است، نامعتبر است یا اینکه به درستی نصب نشده است، روشن می شود.

هنگامی که جوهر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، چشمک می زند. باز هم امکان چاپ کردن وجود دارد.

تا زمانی که تعویض را انجام نداده اید، بگذارید کارتریج مصرف شده یا دارای جوهر کم، باقی بماند. در غیر این صورت ممکن است جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک شود. همچنین نمی توان از کارتریج های دارای سطوح جوهر پایین استفاده کرد حتی اگر مجددا در چاپگر قرار داده شوند.

به بخش "تعویض کارتریج های جوهر" مراجعه کنید.

### Loading Paper

### Chargement du papier

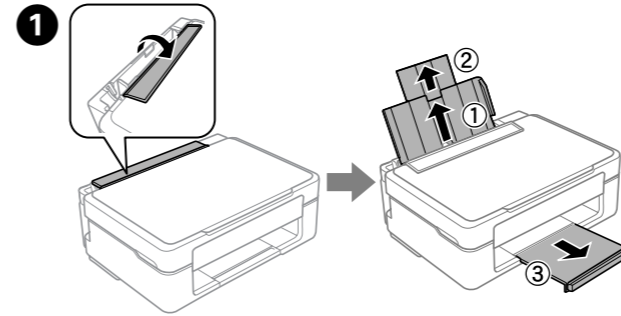
### Kağıt Yükleme

تحميل الورق

قرار دادن کاغذ

Do not load paper above the ▼ mark inside the edge guide. Ne chargez pas le papier au-dessus du repère ▼ à l'intérieur du guide latéral. Kağıdı, kenar kılavuzu içindeki ▼ işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.

لا تقم بتحميل الورق بمستوى أعلى من علامة ▼ الموجودة داخل موجه الحافة. كاغذ را بالاتر از علامت ▼ در داخل راهنمای لبه، پر نکنید.

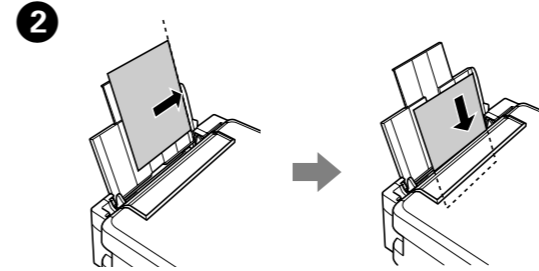


Flip the feeder guard, and then slide out the paper support and the output tray.

Dépliez la protection du bac, puis le support papier et le bac de sortie. Besleyici koruyucusunu çevirin ve kağıt desteği ile çıkış tepsisini dışarı doğru kaydırın.

قم بقلب واقي وحدة التغذية، ثم دع دعامة الأوراق ودرج الإخراج ينزلقان.

محافظ تغذية كنده را برگردانید و سپس نگهدارنده کاغذ و سینی خروجی را بیرون بکشید.



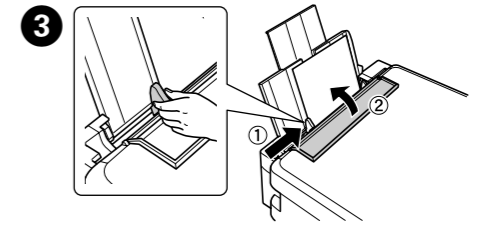
Load paper with the printable side face-up against the right side of the sheet feeder.

Chargez du papier avec le côté imprimable orienté vers le haut contre le côté droit du bac feuille à feuille.

Kağıdı, yazdırılabilir tarafı yukarı olarak kâğıt besleyicinin sağ tarafına karşı gelecek şekilde yükleyin.

قم بتحميل الورق مع جعل الجانب القابل للطباعة متجهًا لأعلى مواجهًا الجانب الأيمن من وحدة تغذية الأوراق.

كاغذ را طوری قرار دهید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا و در مقابل سمت راست تغذیه كنده كاغذ قرار بگیرد.



Slide the edge guide against the paper, and flip the guard back.

Faites glisser le guide latéral contre le papier, puis rabattez la protection.

Kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın ve koruyucuyu geri çevirin.

دع موجه الحافة ينزلق مواجهًا للورقة، ثم اقلب الواقي مرة أخرى.

راهنمای لبه را در مقابل كاغذ قرار دهید و محافظ را برگردانید.

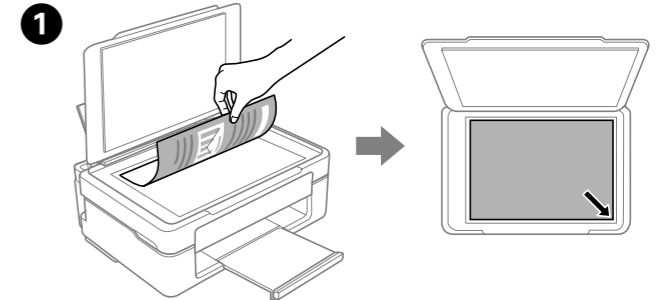
### Copying

### Copie

### Kopyalama

النسخ

کپی کردن



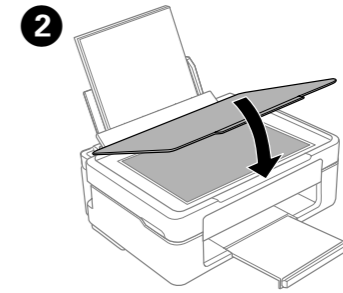
Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass.

Ouvrez le capot et placez l'original face imprimée vers le bas sur la vitre du scanner. Alignez l'original sur l'angle avant droit de la vitre.

Belge kapağını açın ve orijinalinizi tarayıcı camına yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirin. Orijinali camın sağ ön köşesine hizalayın.

قم بفتح غطاء المستندات ووضِع الورق الأصلي الخاص بك موجهًا لأسفل على زجاج المساح الضوئي. قم بمحاذاة الورق الأصلي مع الركن الأيمن الأمامي للزجاج.

درپوش سند را باز کنید و اسناد خود را رو به پایین بر روی شیشه اسکنر قرار دهید. سند را با گوشه سمت راست و جلوی شیشه تراز کنید.



Close the document cover.

Fermez le capot de documents.

Belge kapağını kapatın.

أغلق غطاء المستندات.

درپوش سند را ببندید.

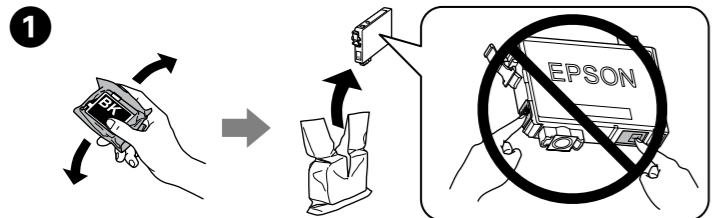


- 3** Press the or button to start copying.  
Appuyez sur la touche ou pour commencer la copie.  
Kopyalamayı başlatmak için veya düğmesine basın.
- اضغط على الزر أو لبدء عملية النسخ.  
برای شروع کپی، دکمه یا را فشار دهید.

- Press the and the or buttons simultaneously to copy in draft mode.
- You can make up to 20 copies by pressing the or button the same number of times as the number of copies you want to make.
- Maintenez en même temps la touche et l'une des touches ou pour copier en mode brouillon.
- Vous pouvez faire jusqu'à 20 copies en appuyant sur les touches ou le nombre de copies voulues.
- Taslak modunda kopyalamak için ve veya düğmelerine eşzamanlı olarak basın.
- veya düğmesine yapmak istediğiniz kopyanın sayısına eşit sayıda basarak en fazla 20 kopya yapabilirsiniz.
- اضغط على والزر أو في نفس الوقت للنسخ في وضع المسودة.
- يمكنك إنتاج ما يصل إلى 20 نسخة بواسطة الضغط على الزر أو عدد مرات يساوي عدد النسخ التي تريد إنتاجها.
- دکمه‌های و یا را به صورت همزمان فشار دهید تا در حالت پیش نویس کپی کنید.
- با فشار دادن دکمه یا به تعداد کپی های مورد نظر می‌توانید تا 20 کپی بگیرید.

## Replacing Ink Cartridges Remplacement des cartouches d'encre Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

استبدال خراطیش الحبر  
تعويض كارتريج های جوهر



Prepare new ink cartridge(s). For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Préparer la ou les nouvelles cartouches d'encre. Pour obtenir le meilleur résultat, agitez doucement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant de la déballer.

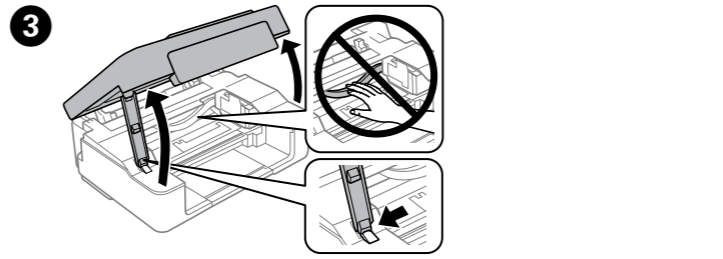
Yeni mürekkep kartuşları hazırlayın. En iyi sonuçlar için, yeni Siyah mürekkep kartuşunu yalnızca dört veya beş kez yavaşça sallayın sonra paketinden çıkarın.

أحضر خرطوشة (خرطوش) حبر جديدة. للحصول على أفضل نتائج، رُج خرطوشة الحبر الأسود الجديدة برفق لأربع أو خمس مرات فقط، ثم أخرجها من عبوتها.

كارتريج(های) نو آماده کنید. برای کسب بهترین نتیجه، فقط کارتريج جوهر سیاه نو را چهار یا پنج بار به آرامی تکان دهید و سپس بسته بندی را باز کنید.

- You do not need to shake the color ink cartridges.  
Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur.  
Renkli mürekkep kartuşlarını sallamanıza gerek yoktur.
- لا يلزم رج خراطيش الحبر الألوان.
- نیازی به تکان دادن کارتريج های جوهر رنگی نیست.

- 2** Remove only the yellow tape.  
Retirez uniquement la bande adhésive jaune.  
Yalnızca sarı bandı çıkarın.
- أزل الشريط الأصفر فقط.  
فقط نوار زرد را باز کنید.

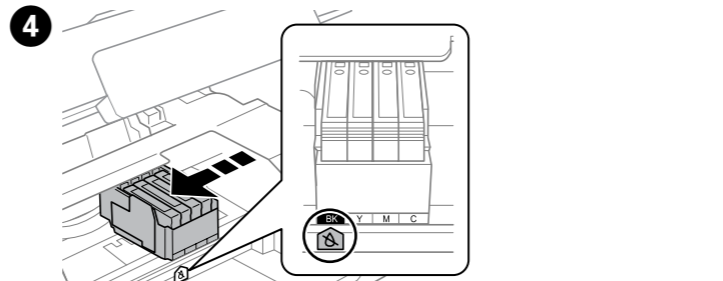


- 3** Open the scanner unit and press . The print head moves. If the print head does not move, hold down for 6 seconds or more until it moves.  
Ouvrez le module scanner et appuyez sur . La tête d'impression se déplace. Si la tête d'impression ne se déplace pas, maintenez au moins 6 secondes, jusqu'à ce qu'elle se déplace.

Tarayıcı ünitesini açıp ögesine basın. Yazdırma kafası hareket eder. Yazdırma kafası hareket etmezse, hareket edene kadar 6 saniye veya daha uzun süre boyunca düğmesini basılı tutun.

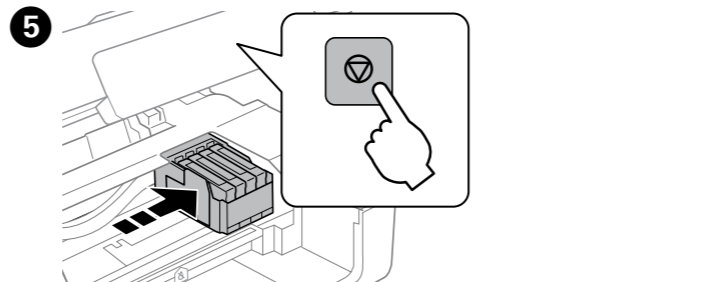
افتح وحدة المساحة الضوئية واضغط على . تتحرك عندئذ رأس الطباعة. إذا لم تتحرك رأس الطباعة، فاضغط مع الاستمرار على لمدة 6 ثوانٍ أو أكثر لتحريكها.

واحد اسكتر را باز کنید و را فشار دهید. هد چاپ حرکت می کند. اگر هد چاپ حرکت نمی کند، را به مدت 6 ثانیه یا بیشتر پایین نگه دارید تا حرکت کند.



- The print head stops at the mark to indicate an expended or low-ink cartridge.  
La tête d'impression s'arrête au niveau du repère pour indiquer qu'une cartouche est vide ou presque.  
Yazdırma kafası, bitmiş veya düşük mürekkepli bir kartuşu belirtmek için işaretinde durur.

توقف رأس الطباعة عند العلامة للإشارة إلى نفاذ الحبر من الخرطوشة أو انخفاض مستواه بها.  
هد چاپ روی علامت متوقف می شود تا نشان دهد کارتريج مصرف شده یا دارای جوهر کم است.



- 5** Press again to move the print head to the ink cartridge replacement position.  
Appuyez de nouveau sur la touche pour placer la tête d'impression en position de remplacement de cartouche d'encre.  
Yazdırma kafasını mürekkep kartuşu değişim konumuna getirmek için düğmesine tekrar basın.

اضغط على مجدداً لتحريك رأس الطباعة إلى وضع استبدال خرطوشة الحبر.  
دوباره را فشار دهید تا هد چاپ به سمت وضعیت تعویض کارتريج جوهر حرکت کند.

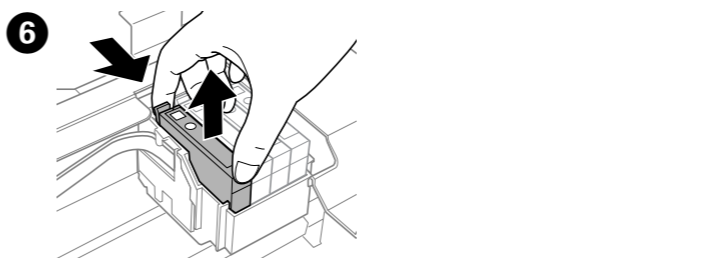
- If there is another expended or low-ink-level cartridge, the print head stops to indicate the cartridge with the mark. Press repeatedly until it moves to the replacement position.  
Si une autre cartouche est vide ou presque, la tête d'impression s'arrête pour signaler la cartouche à l'aide du repère . Appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que la tête d'impression soit en position de remplacement.

Başka bir bitmiş veya düşük mürekkep düzeyli bir kartuş varsa, işaretli kartuşu göstermek için yazdırma kafası durur. Değiştirme konumuna gidene kadar ögesine art arda basın.

إذا كانت هناك خرطوشة أخرى مستنفدة أو منخفضة الحبر، فستتوقف رأس الطباعة للإشارة إلى تلك الخرطوشة بالعلامة . اضغط على بشكل متكرر إلى أن تتحرك إلى وضع الاستبدال.  
اگر یک کارتريج مصرف شده یا دارای جوهر کم دیگر وجود دارد، هد چاپ متوقف می شود تا کارتريج را با علامت نشان دهد. مکرراً را فشار دهید تا به سمت وضعیت تعویض حرکت کند.

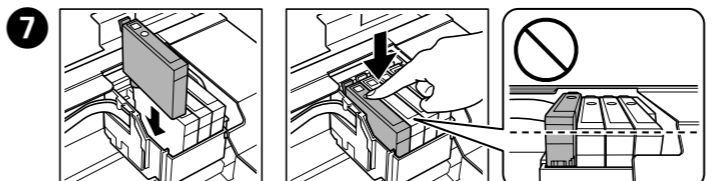
- Never touch the ink cartridges while the print head is moving.  
Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.  
Yazdırma kafası hareket ederken asla mürekkep kartuşlarına dokunmayın.

لا تلمس خراطيش الحبر مطلقاً أثناء تحرك رأس الطباعة.  
زمانی که هد چاپ در حال حرکت است، کارتريج های جوهر را به هیچ وجه لمس نکنید.



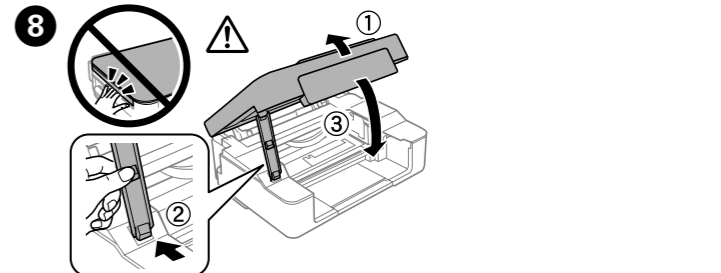
- 6** Squeeze the tab on the ink cartridge and lift it out.  
Appuyez sur la languette de la cartouche d'encre et sortez la cartouche en la tirant vers le haut.  
Mürekkep kartuşundaki tırnağı sıkıp, kaldırarak çıkarın.

اضغط اللسان على خرطوشة الحبر وارفعها للخارج.  
زبانہ روی کارتريج جوهر را فشار داده و آن را بیرون بیاورید.



- 7** Insert the new ink cartridge and press it down firmly.  
Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.  
Yeni mürekkep kartuşunu yerleştirip, aşağı doğru sıkıca bastırın.

أدخل خرطوشة الحبر الجديدة واضغط عليها لأسفل بإحكام.  
کارتريج جوهر نو را وارد کنید و آن را به طور کامل به پایین فشار دهید.

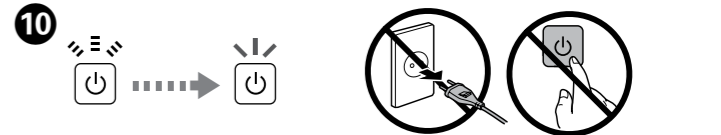


- 8** Close the scanner unit.  
Fermez le module scanner.  
Tarayıcı ünitesini kapatın.

أغلق وحدة المساح الضوئي.  
واحد اسكتر را ببندید.

- 9** Press . Charging ink is started.  
Appuyez sur . Le chargement de l'encre commence.  
 ögesine basın. Mürekkep doldurma başlatılır.

اضغط على . بدأت عملية شحن الحبر.  
 را فشار دهید. شارژ جوهر آغاز می شود.



- 10** Charging ink takes about 2 minutes. Wait until the light stops flashing.  
Le chargement de l'encre prend environ 2 minutes. Attendez que le voyant arrête de clignoter.  
Mürekkep doldurma yaklaşık 2 dakika sürer. İşığın yanıp sönmeye durana kadar bekleyin.

تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 2 دقيقة. انتظر حتى يتوقف المصباح عن الوميض.  
شارژ شدن جوهر حدود 2 دقیقه طول می کشد. منتظر بمانید تا چشمک زدن چراغ متوقف شود.



## Print Quality Help

### Aide pour les problèmes de qualité d'impression

#### Yazdırma Kalitesi Yardımı

تعليمات جودة الطباعة

راهنمای کیفیت چاپ



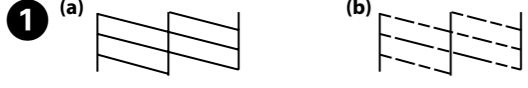
If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.


Si les impressions présentent des segments manquants ou des lignes interrompues, essayez les solutions suivantes.

Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görürseniz aşağıdaki çözümleri deneyin.


إذا لاحظت وجود أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة في المطبوعات، فجرب الحلول التالية.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط در نسخه های چاپی، راه حل های زیر را امتحان کنید.




Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Turn off the printer, and then turn it back on while holding down . If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step **2**.

Imprimez un motif de vérification des buses de la tête d'impression pour vérifier qu'elles ne sont pas obstruées.

Mettez l'imprimante hors tension, puis sous tension tout en appuyant sur la touche .


Si vous remarquez des segments manquants ou des lignes interrompues comme indiqué en (b), passez à l'étape **2**.

Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir püskürtücü kontrol deseni yazdırın.


 simgesini basılı tutarken yazıcıyı kapatın ve ardından açın.

(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım **2**'ye gidin.

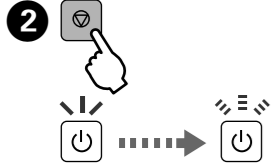
قم بطباعة نموذج فحص الفوهة للتحقق مما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا.


أوقف تشغيل الطباعة ثم أعد تشغيلها أثناء الضغط باستمرار على . فانتقل إلى الخطوة **2** إذا لاحظت فقد أي أجزاء أو وجود خطوط متقطعة كما هو موضح في (b).

یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید تا بررسی کنید که نازل های هد چاپ مسدود نشده باشند.


چاپگر را خاموش کنید و سپس در حالی که  را نگه داشته‌اید، آن را دوباره روشن کنید.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط همانند شکل (b)، به مرحله **2** بروید.




Run the print head cleaning. Hold down  for 3 seconds until the power light starts flashing.

The cleaning uses some ink from all cartridges, so run the cleaning only if print quality declines on your prints.

Procédez au nettoyage de la tête d'impression. Maintenez la touche  enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant d'alimentation commence à clignoter.


Le nettoyage consomme de l'encre de toutes les cartouches, vous ne devez donc le faire que si la qualité d'impression décline.

Yazdırma kafası temizliği işlemini çalıştırın. Güç lambası yanıp sönmeye başlayıncaya kadar  simgesini 3 saniye basılı tutun.

Temizleme işlemi tüm kartuşlardan biraz mürekkep kullandığından, temizleme işlemi yalnızca yazdırmalarınızda yazdırma kalitesi azalırsa çalıştırın.

قم ببدء تنظيف رأس الطباعة. اضغط باستمرار على  لمدة 3 ثوانٍ حتى يبدأ مصباح الطاقة في الوميض.

تستخدم عملية التنظيف بعض الحبر من جميع الحراطيش، لذا لا تقم بتشغيل التنظيف إلا إذا انخفضت الجودة في مطبوعاتك.

تمیزکاری هد چاپ را اجرا کنید.  را به مدت 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا چراغ دستگاه شروع به چشمک زدن کند. فرایند تمیزکاری با استفاده از جوهر همه کارتریج ها انجام می شود. بنابراین تمیزکاری را فقط زمانی اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده است.

## Safety Instructions / Consignes de sécurité / Güvenlik Talimatları /

تعليمات الأمان / دستورالعملهای ایمنی



Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou un choc électrique. N'utilisez le cordon avec aucun autre équipement.

Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablunun kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Başka bir ekipmanla verilen kabloyu kullanmayın.

استخدم سلك الطاقة الذي يورد مع الطباعة. سيتسبب استخدام سلك آخر في إحداث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.

فقط از سیم برق عرضه شده همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از سایر سیم ها ممکن است باعث آتش‌سوزی یا برق گرفتگی شود. از این سیم برق با تجهیزات دیگر استفاده نکنید.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité locales applicables.

AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

تأكد من مطابقة سلك طاقة التيار المتردد لمعايير الأمان المحلية ذات الصلة.

مطمئن شوید سیم برق متناوب استاندارد ایمنی محلی مربوطه را دارا باشد.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même.

Belgelerinizde özellikle açıklananlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulamaya girişiminde bulunmayın.

لا تحاول صيانة الطباعة بنفسك، إلا بالطريقة التي تتضح بشكل خاص في الوثائق لديك.

به جز مواردی که به طور خاص در مستندات اشاره شده باشد، سعی نکنید خودتان چاپگر را سرویس کنید.



Do not let the power cord become damaged or frayed. Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abîmer ou s'effiloche.

Güç kablonunun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin.

لا تترك سلك الطاقة حتى يتلف أو يهترئ.

اجازه ندهید سیم برق آسیب ببیند یا پاره شود.



Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

Placez l'imprimante à proximité d'une prise électrique où le cordon d'alimentation peut facilement être débranché.

Yazıcıyı, güç kablonunun kolayca çıkarılabileceği bir prizın yakınına yerleştirin.

ضع الطباعة بالقرب من مأخذ التيار بالجدار بحيث يسهل فصل سلك الطاقة.

چاپگر را نزدیک پرز دیواری قرار دهید تا بتوانید به راحتی سیم برق را جدا کنید.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, des vibrations, des températures élevées ou de l'humidité.

Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق بالقرب من أتربة، أو غبار، أو ماء، أو مصادر حرارة زائدة. أو في أماكن تتعرض للصدات، أو الاهتزازات، أو درجة الحرارة المرتفعة، أو الرطوبة.

محصول را در محیط خارج از ساختمان، نزدیک به محل پر گرد و غبار و کثیف، آب، منابع گرمایز، یا در مکانی که در معرض تکان ها، لرزش ها، دما یا رطوبت بالاست قرار ندهید.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler les mains mouillées.

Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

احرص على ألا ينسكب سائل على المنتج، وعلى ألا تمسك المنتج بأيدي مبللة.

مراقب باشید مایع درون محصول ریخته نشود و با دست مرطوب به این محصول دست نزنید.



Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.

Maintenez ce produit à au moins 22 cm des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises par ce produit pourraient entraîner un fonctionnement incorrect.

Bu üründen gelen radyo dalgaları kalp pillerinin çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilir.

احفظ هذا المنتج بعيداً عن الأجهزة المنظمة لضربات القلب بمسافة لا تقل عن 22 سم. فقد تؤثر الموجات اللاسلكية الصادرة عن هذا المنتج على تشغيل الأجهزة المنظمة لضربات القلب على نحو معاكس.

محصول باید حداقل 22 سانتی‌متر از ضربان‌ساز قلب دور نگهداشته شود. ممکن است امواج رادیویی این محصول بر عملکرد ضربان‌ساز قلب تأثیر نامطلوبی داشته باشد.

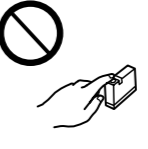


Keep ink cartridges out of the reach of children. Conservez les cartouches hors de portée des enfants.

Mürekkep kartuşlarının küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde bulunduğundan emin olun.

احفظ حراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.

کارتریج های جوهر را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.



Be careful when you handle used ink cartridges, as there may be some ink around the ink supply port. If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, see a doctor right away.



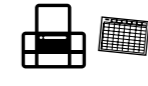
Faites attention en manipulant les cartouches d'encre, car de l'encre pourrait être présente autour du connecteur d'alimentation en encre. En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez soigneusement la zone à l'eau et au savon.

En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Mürekkep besleme portu etrafında biraz mürekkep kalmış olabileceğinden kullanılmış mürekkep kartuşlarını tutarken dikkatli olun. Cildinize mürekkep bulaşırca söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep girerse hemen bir doktora görünün.

کن حذراً عند التعامل مع حراطيش حبر مستعملة، حيث قد يوجد بعض الحبر حول منفذ إمداد الحبر. وإذا لمس الحبر جلدك، فغسله جيداً بالماء والصابون. وإذا لمس الحبر عينيك، فغسلها غسلاً فورياً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا وصل الحبر إلى فمك، فاهذب إلى الطبيب في الحال.

هنگام کار کردن با کارتریج های جوهر استفاده شده مراقب باشید چون ممکن است اطراف پورت تغذیه جوهر، جوهر ریخته شده باشد. اگر پوستان جوهری شد، آن را با آب و صابون کاملاً بشوید. اگر جوهر وارد چشماتان شد، سریعاً با آب فراوان شستشو دهید. اگر بعد از شستشوی کامل، هنوز احساس ناراحتی می کنید یا مشکلات چشمی دارید، سریعاً با پزشک مشورت کنید. اگر جوهر وارد دهانتان شد، سریعاً با پزشک مشورت کنید.



Always keep this guide handy. Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.

Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.

احفظ دوماً بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه.

همیشه این راهنما را دم دست نگه دارید.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketicî mahkemelerine ve tüketicî hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

